

# Gazzetta ufficiale

# C 146

## dell'Unione europea



Edizione  
in lingua italiana

### Comunicazioni e informazioni

55° anno  
24 maggio 2012

Numero d'informazione      Sommario      Pagina

#### IV Informazioni

INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E DAGLI ORGANISMI  
DELL'UNIONE EUROPEA

##### Commissione europea

2012/C 146/01      Tassi di cambio dell'euro ..... 1

##### Corte dei conti

2012/C 146/02      Relazione speciale n. 6/2012 «Assistenza dell'Unione europea alla Comunità turco-cipriota» ..... 2

INFORMAZIONI RELATIVE ALLO SPAZIO ECONOMICO EUROPEO

##### Autorità di vigilanza EFTA

2012/C 146/03      Informazioni comunicate dagli Stati EFTA sugli aiuti di Stato concessi in virtù dell'atto di cui al punto 1j dell'allegato XV dell'accordo SEE [regolamento (CE) n. 800/2008 della Commissione che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato comune in applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato (regolamento generale di esenzione per categoria)] ..... 3

2012/C 146/04      Informazioni comunicate dagli Stati EFTA sugli aiuti di Stato concessi in virtù dell'atto di cui al punto 1j dell'allegato XV dell'accordo SEE [regolamento (CE) n. 800/2008 della Commissione che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato comune in applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato (regolamento generale di esenzione per categoria)] ..... 5

# IT

Prezzo:  
3 EUR

(segue)

<u>Numero d'informazione</u>	Sommarario ( <i>segue</i> )	Pagina
2012/C 146/05	Informazioni comunicate dagli Stati EFTA sugli aiuti di Stato concessi in virtù dell'atto di cui al punto 1j dell'allegato XV dell'accordo SEE [regolamento (CE) n. 800/2008 della Commissione che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato comune in applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato (regolamento generale di esenzione per categoria)] .....	7

---

V *Avvisi*

PROCEDIMENTI AMMINISTRATIVI

**Ufficio europeo di selezione del personale (EPSO)**

2012/C 146/06	Bando di concorsi generali .....	9
---------------	----------------------------------	---

PROCEDIMENTI RELATIVI ALL'ATTUAZIONE DELLA POLITICA DELLA CONCORRENZA

**Commissione europea**

2012/C 146/07	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.6583 — KIB/BDMI/Bidmanagement) — Caso ammissibile alla procedura semplificata <sup>(1)</sup> .....	10
---------------	---	----




---

<sup>(1)</sup> Testo rilevante ai fini del SEE

## IV

(Informazioni)

INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E  
DAGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA

## COMMISSIONE EUROPEA

Tassi di cambio dell'euro <sup>(1)</sup>

23 maggio 2012

(2012/C 146/01)

## 1 euro =

Moneta	Tasso di cambio	Moneta	Tasso di cambio		
USD	dollari USA	1,2659	AUD	dollari australiani	1,2977
JPY	yen giapponesi	100,59	CAD	dollari canadesi	1,2940
DKK	corone danesi	7,4316	HKD	dollari di Hong Kong	9,8310
GBP	sterline inglesi	0,80440	NZD	dollari neozelandesi	1,6871
SEK	corone svedesi	9,0605	SGD	dollari di Singapore	1,6169
CHF	franchi svizzeri	1,2011	KRW	won sudcoreani	1 485,96
ISK	corone islandesi		ZAR	rand sudafricani	10,6385
NOK	corone norvegesi	7,5730	CNY	renminbi Yuan cinese	8,0132
BGN	lev bulgari	1,9558	HRK	kuna croata	7,5710
CZK	corone ceche	25,495	IDR	rupia indonesiana	11 787,60
HUF	fiorini ungheresi	302,00	MYR	ringgit malese	3,9820
LTL	litas lituani	3,4528	PHP	peso filippino	55,015
LVL	lats lettoni	0,6979	RUB	rublo russo	39,8984
PLN	zloty polacchi	4,3670	THB	baht thailandese	39,889
RON	leu rumeni	4,4600	BRL	real brasiliano	2,6447
TRY	lire turche	2,3409	MXN	peso messicano	17,6859
			INR	rupia indiana	70,8970

<sup>(1)</sup> Fonte: tassi di cambio di riferimento pubblicati dalla Banca centrale europea.

## CORTE DEI CONTI

### **Relazione speciale n. 6/2012 «Assistenza dell'Unione europea alla Comunità turco-cipriota»**

(2012/C 146/02)

La Corte dei conti europea informa che è stata pubblicata la relazione speciale n. 6/2012 «Assistenza dell'Unione europea alla Comunità turco-cipriota».

La relazione è disponibile, per essere consultata o scaricata, sul sito Internet della Corte dei conti europea: <http://eca.europa.eu>

La relazione può anche essere ottenuta in versione cartacea, gratuitamente, facendone richiesta al seguente indirizzo:

Cour des comptes européenne  
Unité «Audit: Production des rapports»  
12, rue Alcide de Gasperi  
1615 Luxembourg  
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1  
E-mail: [eca-info@eca.europa.eu](mailto:eca-info@eca.europa.eu)

oppure compilando un buono d'ordine elettronico su EU-Bookshop.

---

## INFORMAZIONI RELATIVE ALLO SPAZIO ECONOMICO EUROPEO

## AUTORITÀ DI VIGILANZA EFTA

**Informazioni comunicate dagli Stati EFTA sugli aiuti di Stato concessi in virtù dell'atto di cui al punto 1j dell'allegato XV dell'accordo SEE [regolamento (CE) n. 800/2008 della Commissione che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato comune in applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato (regolamento generale di esenzione per categoria)]**

(2012/C 146/03)

## PARTE I

Aiuto n.	GBER 3/12/EMP		
Stato EFTA	Norvegia		
Organismo che concede l'aiuto	Nome	Nav — Amministrazione norvegese per l'impiego e la sicurezza sociale	
	Indirizzo	Postboks 5 St. Olavs plass 01 30 Oslo NORWAY	
	Pagina web	<a href="http://www.nav.no">http://www.nav.no</a>	
Titolo della misura di aiuto	Integrazioni salariali generali (Tidsbestemt lønnstilskudd — Indefinite wage subsidies)		
Base giuridica nazionale (riferimento alla pubblicazione nazionale ufficiale rilevante)	Regolamento (CE) n. 495/2007 sulle integrazioni salariali generali		
Link alla pagina web con il testo integrale della misura di aiuto	<a href="http://www.lovdato.no/for/sf/ad/xd-20070503-0495.html">http://www.lovdato.no/for/sf/ad/xd-20070503-0495.html</a>		
Tipo di misura	Regime	X	
Durata	Regime	Dal 3.5.2007	
Settore/i economico/i interessato/i	Tutti i settori economici ammissibili a ricevere aiuti	X	
Tipo di beneficiario	PMI	X	
	Grandi imprese	X	
Dotazione	Importo totale annuo della dotazione prevista ai sensi del regime	350 NOK (in milioni) 2011	
Strumento di aiuto (articolo 5)	Sovvenzione	X	

## PARTE II

Obiettivi generali (elenco)	Obiettivi (elenco)	Intensità massima dell'aiuto in % o importo massimo dell'aiuto in NOK	Maggiorazione PMI in %
Aiuti in favore dei lavoratori svantaggiati e disabili (articoli 40-42)	Aiuti per l'assunzione di lavoratori svantaggiati sotto forma di integrazioni salariali (articolo 40)	... %	

Obiettivi generali (elenco)	Obiettivi (elenco)	Intensità massima dell'aiuto in % o importo massimo dell'aiuto in NOK	Maggiorazione PMI in %
	Aiuti all'occupazione di lavoratori disabili sotto forma di integrazioni salariali (articolo 41)	Fino al 75 % il primo anno e fino al 66 % gli anni successivi	
	Aiuti intesi a compensare i sovraccosti connessi all'occupazione di lavoratori disabili (articolo 42)	... %	

**Informazioni comunicate dagli Stati EFTA sugli aiuti di Stato concessi in virtù dell'atto di cui al punto 1j dell'allegato XV dell'accordo SEE [regolamento (CE) n. 800/2008 della Commissione che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato comune in applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato (regolamento generale di esenzione per categoria)]**

(2012/C 146/04)

PARTE I

Aiuto n.	GBER 4/12/R & D	
Stato EFTA	Norvegia	
Organismo che concede l'aiuto	Nome	SIVA (SF) — Ente norvegese per lo sviluppo industriale Autorità della contea
	Indirizzo	SIVA Postboks 1253 Sluppen 7462 Trondheim NORWAY
	Pagina web	<a href="http://www.siva.no">http://www.siva.no</a>
Titolo della misura di aiuto	Regime di aiuti all'innovazione gestiti da SIVA (SF)	
Base giuridica nazionale (riferimento alla pubblicazione nazionale ufficiale rilevante)	<p>Proposte di bilancio annuale sottoposte al parlamento (disegno di legge n. 1) dal ministero del Governo locale e dello Sviluppo regionale, dal ministero del Commercio e dell'Industria.</p> <p>Documenti di bilancio annuali delle autorità della contea.</p> <p>Lettere annuali di assegnazione del Ministero degli enti locali e dello sviluppo regionale, del Ministero del commercio e dell'industria e delle autorità della contea.</p> <p>Descrizione del programma del SIVA e orientamenti interni disponibili all'indirizzo <a href="http://www.siva.no">http://www.siva.no</a></p>	
Link alla pagina web con il testo integrale della misura di aiuto	<a href="http://www.siva.no/sivabas/nyheter.nsf/8486cefd06dd6d7041256802004f331f/b641a8ec569fc3e1c1256feb0028804b/\$FILE/Inkognh.pdf">http://www.siva.no/sivabas/nyheter.nsf/8486cefd06dd6d7041256802004f331f/b641a8ec569fc3e1c1256feb0028804b/\$FILE/Inkognh.pdf</a>	
Tipo di misura	Regime	X
Modifica di una misura di aiuto esistente		Il regime sostituisce l'attuale notifica del SIVA: decisione dell'Autorità di vigilanza EFTA n. 785/08/COL
Durata	Regime	Data di inizio: 1.1.2012 Non è fissata alcuna data di scadenza precisa
Data della concessione	Aiuto ad hoc	
Settore/i economico/i interessato/i	Tutti i settori economici ammissibili a ricevere aiuti	X
Tipo di beneficiario	PMI	X
Dotazione di bilancio	Importo totale annuo della dotazione prevista ai sensi del regime	125 milioni di NOK
Strumento di aiuto (articolo 5)	Sovvenzione	X

## PARTE II

Obiettivi generali (elenco)	Obiettivi (elenco)	Intensità massima dell'aiuto in % o importo massimo dell'aiuto in NOK	Maggiorazione PMI in %
Aiuti a favore di ricerca, sviluppo e innovazione (articoli 30-37)	Aiuti per servizi di consulenza in materia di innovazione e per servizi di supporto all'innovazione (articolo 36)	200 000 EUR, fino al 75 % delle spese ammissibili	
	Aiuti per la messa a disposizione di personale altamente qualificato (articolo 37)	NOK	



**Informazioni comunicate dagli Stati EFTA sugli aiuti di Stato concessi in virtù dell'atto di cui al punto 1j dell'allegato XV dell'accordo SEE [regolamento (CE) n. 800/2008 della Commissione che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato comune in applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato (regolamento generale di esenzione per categoria)]**

(2012/C 146/05)

PARTE I

Aiuto n.	GBER 5/12/EMP		
Stato EFTA	Norvegia		
Organismo che concede l'aiuto	Nome	Nav — Amministrazione norvegese per l'impiego e la sicurezza sociale	
	Indirizzo	Postboks 5 St. Olavs plass 0130 Oslo NORWAY	
	Pagina web	<a href="http://www.nav.no">http://www.nav.no</a>	
Titolo della misura di aiuto	(Forskrift om forsøk med tilretteleggingstilskudd for rekruttering av arbeidssøkere med nedsatt arbeidsevne)		
Base giuridica nazionale (riferimento alla pubblicazione nazionale ufficiale rilevante)	Regolamento (CE) n. 1362/2011		
Link alla pagina web con il testo integrale della misura di aiuto	<a href="http://www.lovdato.no/for/sf/ad/ad-20111212-1362.html">http://www.lovdato.no/for/sf/ad/ad-20111212-1362.html</a>		
Tipo di misura	Regime	X	
Durata	Regime	Dall'1.1.2012 al 31.12.2013	
Settore/i economico/i interessato/i	Tutti i settori economici ammissibili a ricevere aiuti	X	
Tipo di beneficiario	PMI	X	
	Grandi imprese	X	
Dotazione	Importo totale annuo della dotazione prevista ai sensi del regime	Circa 25 milioni di NOK	
Strumento di aiuto (articolo 5)	Sovvenzione	X	

PARTE II

Obiettivi generali (elenco)	Obiettivi (elenco)	Intensità massima dell'aiuto in % o importo massimo dell'aiuto in NOK	Maggiorazione PMI in %
Aiuti in favore dei lavoratori svantaggiati e disabili (articoli 40-42)	Aiuti per l'assunzione di lavoratori svantaggiati sotto forma di integrazioni salariali (articolo 40)	... %	

Obiettivi generali (elenco)	Obiettivi (elenco)	Intensità massima dell'aiuto in % o importo massimo dell'aiuto in NOK	Maggiorazione PMI in %
	Aiuti all'occupazione di lavoratori disabili sotto forma di integrazioni salariali (articolo 41)	... %	
	Aiuti intesi a compensare i sovraccosti connessi all'occupazione di lavoratori disabili (articolo 42)	Costi di adeguamento documentati, per un periodo fino a 12 settimane e per un massimo di 36 settimane	

V

(Avvisi)

## PROCEDIMENTI AMMINISTRATIVI

UFFICIO EUROPEO DI SELEZIONE DEL PERSONALE  
(EPSO)**BANDO DI CONCORSI GENERALI**

(2012/C 146/06)

L'Ufficio europeo di selezione del personale (EPSO) organizza i seguenti concorsi generali:

EPSO/AST/119/12 — Correttori di bozze (AST 3) di lingua ceca (CS)

EPSO/AST/120/12 — Correttori di bozze (AST 3) di lingua danese (DA)

Il bando di concorso è pubblicato esclusivamente in ceco e in danese nella Gazzetta ufficiale C 146 A del 24 maggio 2012.

Ulteriori informazioni sono disponibili sul sito dell'EPSO all'indirizzo <http://eu-careers.eu>

---

PROCEDIMENTI RELATIVI ALL'ATTUAZIONE DELLA POLITICA DELLA  
CONCORRENZA

COMMISSIONE EUROPEA

**Notifica preventiva di una concentrazione**

**(Caso COMP/M.6583 — KIB/BDMI/Bidmanagement)**

**Caso ammissibile alla procedura semplificata**

**(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2012/C 146/07)

1. In data 15 maggio 2012 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità dell'articolo 4 del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio <sup>(1)</sup>. Con tale operazione l'impresa K-Invest Beteiligungs GmbH & Co. KG, appartenente al gruppo Klingel, («Klingel», Germania), e l'impresa Bertelsmann Digital Media Investments SA (Lussemburgo), controllata da Bertelsmann AG («Bertelsmann», Germania), acquisiscono, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del regolamento comunitario sulle concentrazioni, il controllo comune dell'impresa Bidmanagement GmbH («Bidmanagement», Germania) mediante acquisto di quote.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

- Klingel: vendita per corrispondenza e al dettaglio, in particolare nel settore dell'abbigliamento femminile e maschile, delle calzature, degli accessori, dell'arredamento e dei casalinghi,
- Bertelsmann: radio e televisione, editoria per libri e riviste, club del libro e multimedia, altri servizi nel settore multimediale e della comunicazione,
- Bidmanagement: servizi software, in particolare ottimizzazione di campagne pubblicitarie online.

3. A seguito di un esame preliminare la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento comunitario sulle concentrazioni. Tuttavia, si riserva la decisione definitiva al riguardo. Si rileva che, ai sensi della comunicazione della Commissione concernente una procedura semplificata per l'esame di determinate concentrazioni a norma del regolamento comunitario sulle concentrazioni <sup>(2)</sup>, il presente caso potrebbe soddisfare le condizioni per l'applicazione della procedura di cui alla comunicazione stessa.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni devono pervenire alla Commissione entro dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per fax (+32 22964301), per e-mail all'indirizzo COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu o per posta, indicando il riferimento COMP/M.6583 — KIB/BDMI/Bidmanagement, al seguente indirizzo:

Commissione europea  
Direzione generale della Concorrenza  
Protocollo Concentrazioni  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> GU L 24 del 29.1.2004, pag. 1 («il regolamento comunitario sulle concentrazioni»).

<sup>(2)</sup> GU C 56 del 5.3.2005, pag. 32 («la comunicazione sulla procedura semplificata»).







## PREZZO DEGLI ABBONAMENTI 2012 (IVA esclusa, spese di spedizione ordinaria incluse)

Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L + C, unicamente edizione su carta	22 lingue ufficiali dell'UE	1 200 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L + C, su carta + DVD annuale	22 lingue ufficiali dell'UE	1 310 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L, unicamente edizione su carta	22 lingue ufficiali dell'UE	840 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie L + C, DVD mensile (cumulativo)	22 lingue ufficiali dell'UE	100 EUR all'anno
Supplemento della Gazzetta ufficiale (serie S — Appalti pubblici), DVD, una edizione alla settimana	multilingue: 23 lingue ufficiali dell'UE	200 EUR all'anno
Gazzetta ufficiale dell'UE, serie C — Concorsi	lingua/e del concorso	50 EUR all'anno

L'abbonamento alla *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*, pubblicata nelle lingue ufficiali dell'Unione europea, è disponibile in 22 versioni linguistiche. Tale abbonamento comprende le serie L (Legislazione) e C (Comunicazioni e informazioni).

Ogni versione linguistica è oggetto di un abbonamento separato.

A norma del regolamento (CE) n. 920/2005 del Consiglio, pubblicato nella Gazzetta ufficiale L 156 del 18 giugno 2005, in base al quale le istituzioni dell'Unione europea sono temporaneamente non vincolate dall'obbligo di redigere tutti gli atti in lingua irlandese e di pubblicarli in tale lingua, le Gazzette ufficiali pubblicate in lingua irlandese vengono commercializzate separatamente.

L'abbonamento al Supplemento della Gazzetta ufficiale (serie S — Appalti pubblici) riunisce le 23 versioni linguistiche ufficiali in un unico DVD multilingue.

L'abbonamento alla *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* dà diritto a ricevere, su richiesta, i relativi allegati. Gli abbonati sono informati della pubblicazione degli allegati tramite un «Avviso al lettore» inserito nella Gazzetta stessa.

### Vendita e abbonamenti

Gli abbonamenti ai diversi periodici a pagamento, come l'abbonamento alla *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*, sono disponibili presso i nostri distributori commerciali. L'elenco dei distributori commerciali è pubblicato al seguente indirizzo:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_it.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_it.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) offre un accesso diretto e gratuito al diritto dell'Unione europea. Il sito consente di consultare la *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* nonché i trattati, la legislazione, la giurisprudenza e gli atti preparatori.**

**Per ulteriori informazioni sull'Unione europea, consultare il sito: <http://europa.eu>**

